



**10 JAHRE CARLSHORSTER SALON - BEST OF**  
Freitag, 01.07.2016, 19.30 Uhr, Saal

Als Gastgeberin und Moderatorin von zahlreichen interkulturellen Veranstaltungen dieser in Karlshorst beliebten Reihe wird Alina Martirosjan-Pätzold zum 10 jährigen Jubiläum in bewährter Weise Literatur, Musik, Bilder und Kulinarisches aus verschiedenen Ländern präsentieren und bekannte Künstler vorstellen. Auch an diesem Abend werden wieder zahlreiche internationale Künstler im Kulturhaus Karlshorst auftreten. Zu ihnen gehören die spanische Flamencotänzerin Laura la Risa mit dem Sänger und Gitarristen Carlos el Canario, der chilenische Sänger, Liedermacher und Multiinstrumentalist Alejandro Soto Lacoste sowie die griechischen Musiker Aris Meliadis und Leftheris Stampouloglou.

Aufgang A | Eintritt 18 € | Ermäßigung siehe Terminübersicht

**NAGHASH-ENSEMBLE AUS ARMENIEN**  
Sonntag, 03.07.2016, 19.00 Uhr, Saal

Das Naghash-Ensemble spielt Kompositionen neuer Musik des armenisch-US-amerikanischen Komponisten John Hodian, die auf Mkrtych Naghashs Texten basieren. Die Gedichte werden vor der Aufführung eines jeden Liedes auf Deutsch von Bet Williams vorgetragen. Mit Klavier, Duduk, Dhol und Oud werden die Gesänge vom Frauentrio Hasmik Baghdasaryan-Dolukhanyan, Tatevik Movsesyan und Arpi Petrosyan musikalisch begleitet.

Aufgang A | Eintritt 18 € | Ermäßigt lt. Impressum 3 €

**BUNTES KABARETT, MUSIK UND MEHR**  
Freitag, 12.08.2016, 20.00 Uhr, Saal

Es wird sehr musikalisch-poetisch und kabarettistisch-satirisch bei Frau zu Kapfenstein. Sie hat eingeladen: Friedrich & Wiesenhütter, die wunderbaren Alltagspoeten, präsentieren ihre heiteren bis melancholischen Lieder zur virtuoson Gitarrenmusik. Maybell & Streibel (am Flügel) kredenzen „Altbekanntes“ mit neuen Texten und erotische Satire. Masha Potempa begleitet ihre warme Stimme bei ihren Liederreisen auf der Gitarre - als Einladung, die Nase in den Wind zu halten. Eine Farbexplosion der Vergänglichkeit. Die fulminante Unterhaltungskunst „aus eigener Feder“ gibt an diesem Abend den Ton an.

Aufgang A | Eintritt 8 € | Ermäßigt lt. Impressum 3 €

**ONDŘEJ KONRÁD & GUMBO**  
Freitag, 19.08.2016, 20.00 Uhr, Saal

Ondřej Konrád ist von Hause aus Musikpublizist, in den 1980er Jahren machte er sich auch als hervorragender Blues Harp Player und als Mitglied der Luboš Andršt Blues Band einen Namen und gewann einige Preise. Im Jahre 2000 gründete er die Band Gumbo, deren Repertoire aus vielfältigen musikalischen Zutaten besteht. Im böhmischen Kessel vereinen sich Elemente von Blues, Balladen, Jazz, Funk und Rock zu einem ganz eigenwilligen Klang und Charakter. Neben Standards ihrer eigenen Arrangements spielen die Musiker zunehmend auch eigene Kompositionen mit gefühlvoller und poetischer Lyrik in tschechischer Sprache.

Aufgang A | Eintritt 13 € | Ermäßigung siehe Terminübersicht

**VERNISSAGE UND LAUFENDE AUSSTELLUNGEN**

**AUSSTELLUNG ANGESICHT ZU ANGESICHT**  
**PORTRAITS VON CH. RAMMELT-HADELICH UND O. RAMMELT**  
Vernissage, Freitag 08. Juli, 19.00 Uhr, Galerie  
Ausstellungszeitraum, 09. Juli bis 28. August 2016

**AUSSTELLUNG SPREESICHTEN**  
**AQUARELLE UND ÖLBILDER VON KARIN POLASKI**  
Vernissage, Mittwoch 03. August, 19.00 Uhr, Foyer 1. Etage  
Ausstellungszeitraum, 04. August bis 16. Oktober 2016

Eingang über Treskowallee 112 | Eintritt frei  
Montag bis Samstag 11.00 bis 19.00 Uhr  
Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr

# Juli

## CARLSHORSTER SALON

Beginn 19.30 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 18 € | Ermäßigt 3 € nur für Inhaber/innen Berlinpass (Vorbestellung, begrenztes Kontingent) 10 Jahre Carlshorster Salon. BEST OF! Freuen Sie sich auf interessante Gäste und kulinarische Genüsse.

Gastgeberin und Moderatorin: Alina Martirosjan-Pätzold. Reservierungen unter: (030) 553 22 76

**Details entnehmen Sie bitte den Highlights auf der Rückseite.**

## JAZZ TREFF KARLSHORST

Beginn 20.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 13 € | Ermäßigt 3 € nur für Inhaber/innen Berlinpass

Der Jazz Treff Karlshorst e. V. präsentiert: Take Five. Als Gast wird die Jazzsängerin Uschi Brüning erwartet. Es wird ein

großartiger Mainstream gespielt, wofür die großen Jazz-Standards eine ideale Basis bilden. A. Baptist - Piano und Arrangements,

H. Würzbecker - Bass, K. Körner - Sax., W. Winkler - Drums, F. Mittmann - Tb. Reservierungen unter: (030) 567 68 92

## TANZCAFÉ

Beginn 11.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt frei

Ein Tanzangebot für Jung und Alt in Kooperation mit der Tanzschule TSF Lichtenberg e. V..

## KONZERT

Beginn 19.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 18 € | Ermäßigt lt. Impressum 3 €

Das Naghash-Ensemble spielt Kompositionen neuer Musik des armenisch-US-amerikanischen Komponisten John Hodian.

**Details entnehmen Sie bitte den Highlights auf der Rückseite.**

## THEATER

Beginn 18.30 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt auf Spendenbasis für die Aufführenden

**Wie geht Frieden?** Schüler und Schülerinnen der Alexander-Puschkin-Schule zeigen die Ergebnisse ihrer Arbeit zum gleichnamigen Projekt. Was bedeutet „Gut“ und was ist „Böse“? Wenn die böse Seite aber dunkel und schön ist oder faszinierend, überwältigend, wäre ich zwiespalten? Zu sagen, es gibt Gut und es gibt Böse, reicht nicht.... Ein Projekt von ACT e.V.

## THEATER - SCHÜLERAUFFÜHRUNG

Beginn 10.15 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt auf Spendenbasis für die Aufführenden

**Wie geht Frieden?** Schüler und Schülerinnen der Alexander-Puschkin-Schule zeigen die Ergebnisse ihrer Arbeit zum gleichnamigen Projekt. Was bedeutet „Gut“ und was ist „Böse“? Wenn die böse Seite aber dunkel und schön ist oder faszinierend, überwältigend, wäre ich zwiespalten? Zu sagen, es gibt Gut und es gibt Böse, reicht nicht.... Ein Projekt von ACT e.V.

## VERNISSAGE

Beginn 19.00 Uhr | Galerie | Treskowallee | Eintritt frei

**Angesicht Zu Angesicht.** Bekannte und unbekannt Portraits. Christine Rammelt- Hadelich und Olaf Rammelt zeigen in dieser Ausstellung Portraits in einem vielfältigen Kosmos von Kindheit, Jugend und Alter. Kurator: Knut Becker

## LITERATURSCHMIEDE

Beginn 17.00 Uhr | Aufgang B | Projektraum | Eintritt 3 €

Frank Nussbucker, Schriftsteller und Ghostwriter, begleitet Sie auf Ihrem Weg des künstlerischen Schreibens.

In seiner Literaturschmiede sind Sie eingeladen, eigene Texte vorzulesen und sich der konstruktiven Kritik Ihrer Zuhörer zu stellen.

## MODERNES TANZTHEATER

Beginn 20.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 12 € | Schüler, Studenten, Schwerbehinderte, Arbeitslose & Rentner 9 € | Berlinpass 3 €

**ARTEFAKTE RELOADED.** Tanztheater und zeitgenössischer Tanz mit der Modern Dance Company Flatback and cry und Freunden. Premierenvorstellung am Freitag. Kartenvorbestellungen ab 27.06.2016 unter post@flatback-and-cry.de. Siehe Titelfoto

## MODERNES TANZTHEATER

Beginn 18.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 12 € | Schüler, Studenten, Schwerbehinderte, Arbeitslose & Rentner 9 € | Berlinpass 3 €

**ARTEFAKTE RELOADED.** Tanztheater und zeitgenössischer Tanz mit der Modern Dance Company Flatback and cry und Freunden. Premierenvorstellung am Freitag. Kartenvorbestellungen ab 27.06.2016 unter post@flatback-and-cry.de. Siehe Titelfoto

## INKLUSIONSTHEATER

Beginn 19.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 3 €

**Linie 5 – ist das der Sonderzug durch Lichtenberg?** Inszeniert und dargestellt von der Inklusionstheatergruppe *Grenzenlos barrierefrei*. Auf ihrer abenteuerlichen Fahrt durch den Untergrund des Stadtbezirks Lichtenberg begegnen sich Menschen mit und ohne Behinderung. Inklusion verspricht nicht nur die Handlung des Stücks, sondern auch das angesprochene Publikum und die abschließende Zuschauerdiskussion.

## VERFLIMMERTER DONNERSTAG

Beginn 19.30 Uhr | Aufgang B | Studiobühne | Eintritt 6 € | Ermäßigt lt. Impressum 3

**Beschreibung eines Sommers DEFA 1963,** Regie: *Ralf Kirsten*. Filmwissenschaftlerin Irina Vogt präsentiert einen für seine

Entstehungszeit ungewöhnlich offenen DEFA-Film mit Manfred Krug in der Hauptrolle, dem als politisch unangepasstem

Hauptheiden alle Sympathien gelten.

## JAZZ TREFF KARLSHORST

Beginn 20.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 13 € | Ermäßigt 3 € nur für Inhaber/innen Berlinpass

Der Jazz Treff Karlshorst e. V. präsentiert: **Marie Luise & Band** – Von Rosen und anderen Katastrophen - Love Songs einmal anders.

Eine unendliche und zeitlose Geschichte in Wort und Musik. Ein Abend, der unter die Haut geht, die Seele kitzelt und ein Lächeln ins

Gesicht zaubert. Reservierungen unter: (030) 567 68 92

# August

## VERNISSAGE

Beginn 19.00 Uhr | Aufgang A | Foyer 1. Etage | Eintritt frei

**Spreesichten.** Die freischaffende Künstlerin Karin Polaski zeigt Ihre Aquarelle und Ömalereien. Kurator: Knut Becker

## MUSIK FÜR KINDER

Beginn 11.00 Uhr | Aufgang A | Salon am Fenster | Eintritt pro Kind 3 € | Eine Begleitperson frei

**Die Erbsenprinzessin.** Wie findet ein Prinz eine echte Prinzessin? Ch. Marx und K. Nothnagel versuchen es mit Hilfe der Kinder, mit Vogel- und Nasenpfeifen, Reis- und Erbsengläsern, Kokosnüssen, Donnerblech und einer Blasebalg-Orgel heraus zu finden.

## LITERATURSCHMIEDE

Beginn 17.00 Uhr | Aufgang B | Projektraum 2 | Eintritt 3 €

Frank Nussbucker, Schriftsteller und Ghostwriter, begleitet Sie auf Ihrem Weg des künstlerischen Schreibens.

In seiner Literaturschmiede sind Sie eingeladen, eigene Texte vorzulesen und sich der konstruktiven Kritik Ihrer Zuhörer zu stellen.

## BUNTES KABARETT, MUSIK UND MEHR

Beginn 20.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 8 € | Ermäßigt lt. Impressum 3 €

Es wird besonders musikalisch bei Frau zu Kappenstein, wenn Friedrich & Wiesenhütter aufspielen, Maybell & Streibel freches Kabarett vertonen und Masha Potempas warme Stimme zur Gitarre erklingt. **Details entnehmen Sie bitte den Highlights auf der Rückseite.**

## DAS KLEINE THEATER

Beginn 19.30 Uhr | Aufgang B | Studiobühne | Eintritt 6 € | Ermäßigt lt. Impressum 3 €

**Haut und Die Wirtin.** Zwei weitere schaurige-makabre und doch komische Erzählungen von Roald Dahl sind diesmal die Vorlage für Christine Marx und Klaus Nothnagel. Eine Lesung mit Kostümen, szenischen Effekten und musikalischer Gruselstimmung.

## JAZZ TREFF KARLSHORST

Beginn 20.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 13 € | Ermäßigt 3 € nur für Inhaber/innen Berlinpass

Der Jazz Treff Karlshorst e. V. präsentiert: **Ondřej Konrád & Gumbo.** Im böhmischen Kessel vereinen sich Elemente von Blues,

Balladen, Jazz, Funk und Rock zu einem ganz eigenwilligen Klang und Charakter. Reservierungen unter: (030) 567 68 92

**Details entnehmen Sie bitte den Highlights auf der Rückseite.**

## KARLSHORSTER IM GESPRÄCH

Beginn 18.00 Uhr | Aufgang A | Salon am Fenster | Eintritt 6 € | Ermäßigt lt. Impressum 3 €

Ein Karlshorster Gebäude dokumentiert Zeitergebnisse, schreibt Weltgeschichte und mahnt zur Vernunft. Museumsleiter

Dr. Jörg Moreè steht in der Reihe „Karlshorster im Gespräch“ Moderator Dr. Wolfgang Helfritsch und den Gästen Rede und

Antwort zur Historie und zu den aktuellen Anliegen des Deutsch-Russischen Museums.

## LESUNG UND FINISSAGE

Beginn 19.30 Uhr | Galerie | Eintritt frei

Die Arbeiten der laufenden Ausstellung sind für den Betrachter wie Gespräche, jedoch ohne Worte. Annekathrin Bürger liest aus dem Buch

**Angesicht zu Angesicht.** Die Autoren und Künstler stellen sich dem Publikum, das Gespräch leitet der Kurator der Ausstellung, Knut Becker.

## JAZZ TREFF KARLSHORST

Beginn 20.00 Uhr | Aufgang A | Saal | Eintritt 13 € | Ermäßigt 3 € nur für Inhaber/innen Berlinpass

**Agua** Grigor Shagoyan (g. voc), Oleg Baltaga (b, g), Yuri Alexander Bilogor (perc).

Drei leidenschaftliche musikalische Grenzgänger aus Südosteuropa nehmen uns mit auf eine Reise zu den Tänden des Südkaukasus

über Nordamerikas Swing zu Brasiliens Bossa bis zum Flamenco Spaniens. Reservierungen unter: (030) 567 68 92

## PROGRAMMAUSBLICK:

04.09. Poetry Slam - Best of 2016

16.09. Galerie - Lange Nacht der Bilder

17. und 18.09. Kinderoper Lichtenberg

29.09. Thomas Natschinsky - Konzertlesung

**Kulturhaus Karlshorst**  
Treskowallee 112, 10318 Berlin  
Am S-Bahnhof Karlshorst | S3

**Kontakt**  
E-Mail: kulturhaus@kultur-in-lichtenberg.de  
www.kulturhauskarlshorst.de  
Telefon: 030 475940610

**Bezirksamt Lichtenberg von Berlin**  
Abteilung Bildung, Kultur, Soziales und Sport  
Amt für Weiterbildung und Kultur  
www.kultur-in-lichtenberg.de

Bitte beachten Sie die verschiedenen  
Reservierungs-Hotlines.  
Programmänderungen vorbehalten.

Ermäßigung wird gegen Vorlage des Schüler-, Studenten-  
ausweises oder des Berlinpasses gerne gewährt. Bitte beachten  
Sie die gesonderten Hinweise einzelner Veranstaltungen.

## Partner

Jazz Treff Karlshorst e. V.  
Berliner Literarische-Aktion e. V.  
Theater an der Parkaue